



Schweizerische Arbeitsgemeinschaft für die Berggebiete (SAB)  
Groupement suisse pour les régions de montagne (SAB)  
Gruppo svizzero per le regioni di montagna (SAB)  
Gruppo svizzero per le regioni di montagna (SAB)  
3001 Bern / Seilerstrasse 4 / Postfach / Tel. 031/382 10 10 / Fax 031/382 10 16  
www.sab.ch info@sab.ch Postkonto 50-6480-3



Schweizerischer Alpwirtschaftlicher Verband  
Société suisse d'économie alpestre  
Società svizzera di economia alpestre



Schweizer Alpen-Club SAC  
Club Alpin Suisse  
Club Alpino Svizzero  
Club Alpin Svizzer



## **Les associations alpines et Swisscom concluent un partenariat afin de raccorder les alpages et les cabanes du CAS**

**Les associations alpines veulent permettre à leurs alpages et à leurs cabanes de montagne d'accéder à la communication du futur. Les associations soutiennent les alpages et les cabanes du CAS en ce qui concerne leur alimentation électrique et Swisscom assure leur passage à la technologie IP d'avenir.**

En passant de la téléphonie fixe habituelle à la téléphonie IP (Internet Protocol), les exploitations d'alpage et les cabanes du CAS en Suisse entrent dans l'ère de la communication numérique. Avec le passage de l'analogique au numérique, l'alimentation électrique à distance de la ligne téléphonique habituelle disparaîtra. Le raccordement téléphonique IP implique un routeur, qui nécessite une alimentation électrique locale. Cette alimentation ne fait pas partie de la mission de service universel des télécoms.

### **Coopération entre le CAS, la SSEA et Swisscom: les associations alpines se chargent de l'alimentation électrique, Swisscom assure la téléphonie IP**

Pour Swisscom et les associations alpines, il est important que les alpages et les cabanes du CAS puissent utiliser les produits du service universel dans des endroits isolés. L'entreprise établit dans ce but une coopération avec le Club Alpin Suisse (CAS) et la Société suisse d'économie alpestre (SSEA) afin d'assurer ensemble la communication sur les sites reculés de toute la Suisse. Le Groupement Suisse pour les régions de montagne (SAB) joue un rôle important dans la mise en place de la coopération et apporte son soutien technique à la mise en œuvre. Dans le cadre de cet engagement ciblé, Swisscom apporte une contribution financière unique. Les associations alpines CAS et SSEA coordonnent la détermination des besoins des alpages et des cabanes du CAS en ce qui concerne l'alimentation électrique locale, sur la base d'un catalogue de critères définis, et coordonnent la mise en œuvre des mesures nécessaires. Swisscom fournit la technologie de raccordement adaptée au site pour les télécommunications dans le cadre du service universel et assure le passage des alpages et des cabanes du CAS à la technologie IP.



Schweizerische Arbeitsgemeinschaft für die Berggebiete (SAB)  
Groupement suisse pour les régions de montagne (SAB)  
Gruppo svizzero per le regioni di montagna (SAB)  
Gruppo svizra per las regiuns da muntogna (SAB)  
3001 Bern / Seilerstrasse 4 / Postfach / Tel. 031/382 10 10 / Fax 031/382 10 16  
www.sab.ch info@sab.ch Postkonto 50-6480-3



Schweizerischer Alpwirtschaftlicher Verband  
Société suisse d'économie alpestre  
Società svizzera di economia alpestre



Schweizer Alpen-Club SAC  
Club Alpin Suisse  
Club Alpino Svizzero  
Club Alpin Svizzer



## **Engagement en faveur de l'économie alpestre suisse et soutien aux sports de montagne**

Thomas Egger, conseiller national et directeur de la Société suisse d'économie alpestre (SAB), se montre confiant: «Je suis heureux de cette solution consensuelle. Il est important que Swisscom continue d'assurer le service universel dans les régions de montagne, même après le passage à l'IP. Cette coopération est un engagement de Swisscom en faveur de l'économie alpestre suisse et un signal pour les alpages, qui restent ainsi connectés, dans le sillage du progrès technologique.»

Françoise Jaquet, présidente du CAS: «Un lien de communication stable est indispensable à la survie de nos cabanes. Je suis persuadée qu'avec la collaboration de Swisscom et du CAS, l'avenir des cabanes du CAS restera assuré, même à l'ère de l'IP, dans l'intérêt du développement de l'espace alpestre et des sports de montagne.

Les exploitations alpines concernées par le passage à l'IP dans les endroits isolés n'ayant pas d'alimentation électrique peuvent se faire connaître à la SSEA afin de demander de l'aide pour le passage à la téléphonie IP. Le CAS lancera un sondage auprès de ses cabanes afin de déterminer leurs besoins dans le détail. Sur la base de ces clarifications, les associations élaboreront un catalogue de critères détaillés qui définira la marche à suivre et la mise en œuvre des mesures nécessaires. Les associations du CAS et de la SSEA communiqueront à ce sujet dès que les critères et les mesures de mise en œuvre concrètes seront fixés.

### *Informations de fond sur le passage à l'All IP de Swisscom*

La téléphonie fixe analogique traditionnelle, vieille de plus de 100 ans, ne répond plus aux besoins de nos clients et de la place économique suisse. Avec le passage à la téléphonie IP, déjà initié depuis de nombreuses années, Swisscom réunit les conditions technologiques pour la numérisation de la Suisse; elle investit chaque année près de CHF 1,7 milliard dans l'extension et la modernisation du réseau. Partout dans le monde, les entreprises de communication passent à la technologie IP du futur. Près des trois quarts des clients, ce qui représente plus de 1,7 million de personnes, bénéficient déjà des avantages de la téléphonie IP. Swisscom est dès aujourd'hui à pied d'œuvre pour migrer intégralement l'infrastructure obsolète vers l'IP sur certains sites. Dès le début 2018, les clients situés dans les grandes régions de Suisse

verront leur raccordement migrer complètement vers l'IP, ce qui permettra à Swisscom de poursuivre le démantèlement de l'ancienne infrastructure réseau.

*Plus d'informations:*

Site Internet du CAS: [www.sac-cas.ch](http://www.sac-cas.ch)

Site Internet de la SSEA: [www.alpwirtschaft.ch](http://www.alpwirtschaft.ch)

Vous trouverez toutes les infos concernant l'All IP de Swisscom sur [www.swisscom.ch/ip](http://www.swisscom.ch/ip)

Fiche info sur le passage à l'All IP dans les endroits isolés:

<https://www.swisscom.ch/content/dam/swisscom/fr/about/entreprise/portrait/reseau/all-ip/publications/documents/le-service-universel-dans-les-endroits-isoles.pdf.res/le-service-universel-dans-les-endroits-isoles.pdf>

*Renseignements:*

Thomas Egger, Conseiller national, directeur du SAB, tél. 079 429 12 55

Jerun Vils, secrétaire général du CAS, tél. 079 774 92 08

Erich von Siebenthal, Conseiller national, président de la SSEA: tél. 078 856 12 40

Service de presse de Swisscom: tél. 058 221 98 04

Berne, le 24 août 2017